

Fig. 1

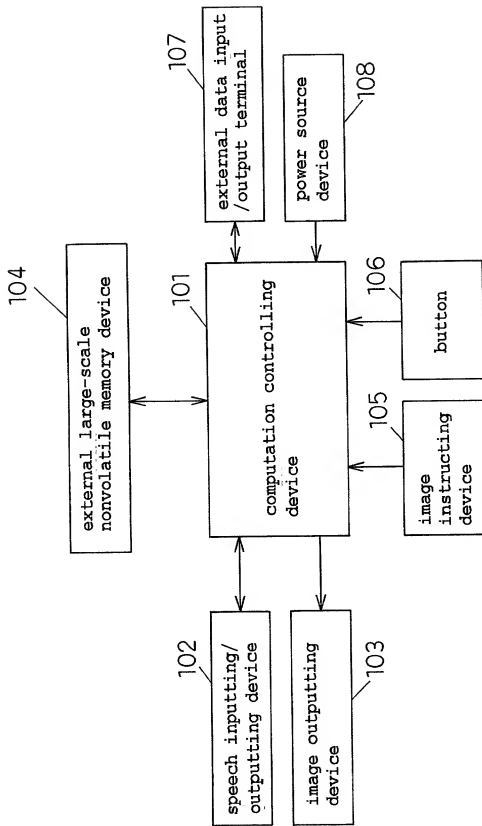


Fig. 2

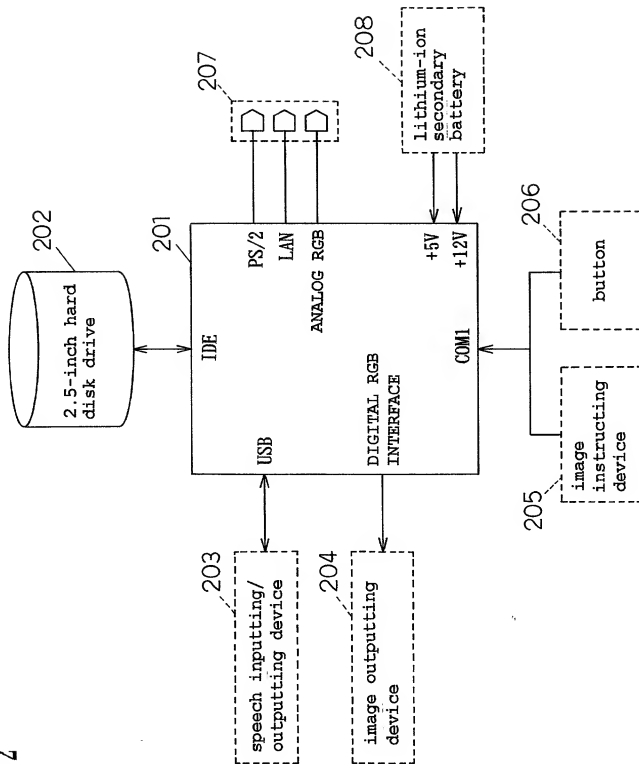


Fig. 3

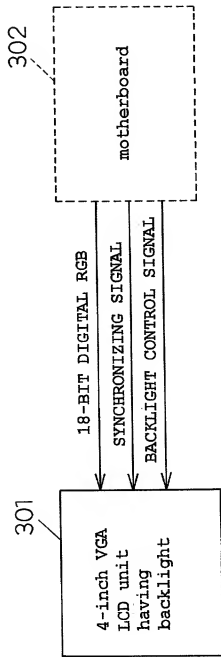


Fig. 4

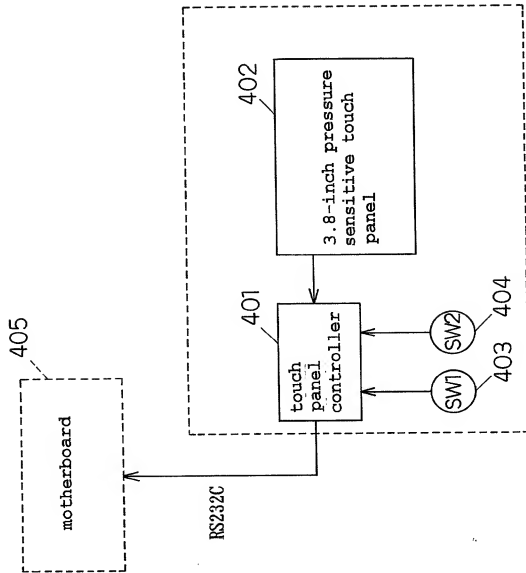


Fig. 5

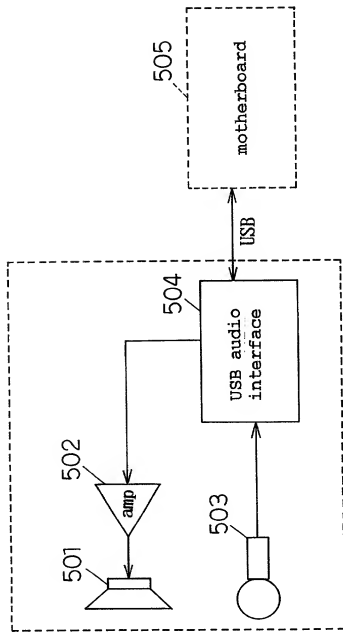
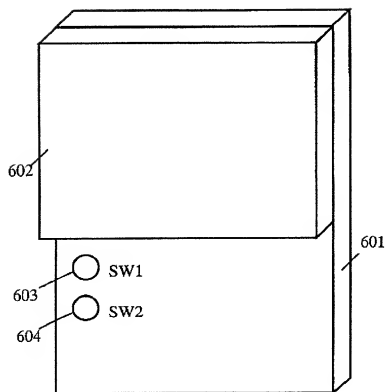


Fig. 6



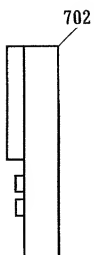


Fig. 7 (b)

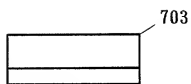


Fig. 7 (c)

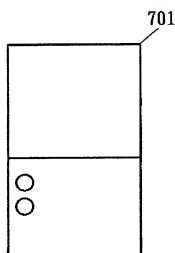


Fig. 7 (a)

Fig. 8

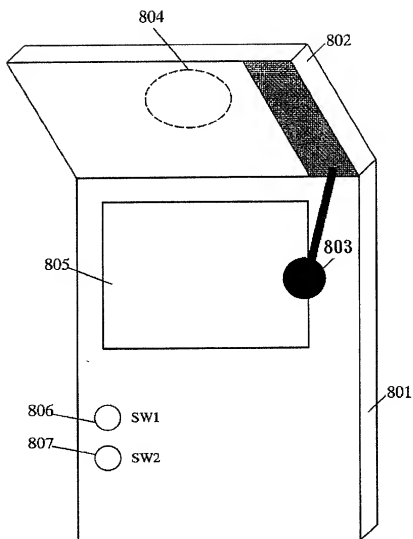




Fig. 9 (c)

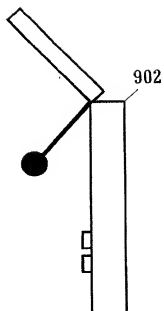


Fig. 9 (b)

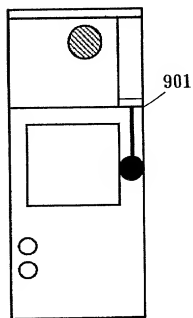


Fig. 9 (a)

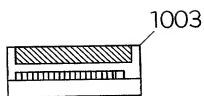


Fig. 10 (c)

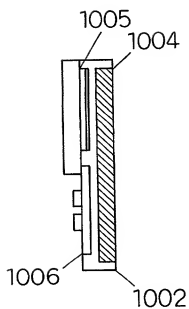


Fig. 10 (b)

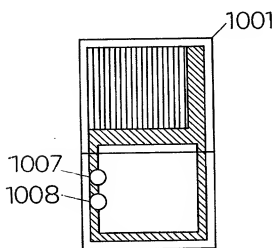


Fig. 10 (a)

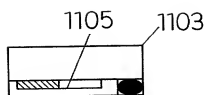


Fig. 11 (c)

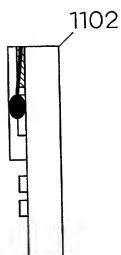


Fig. 11 (b)

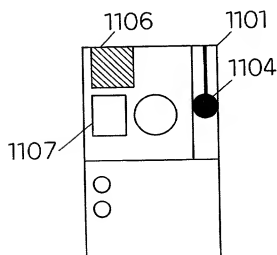


Fig. 11 (a)

Fig. 12

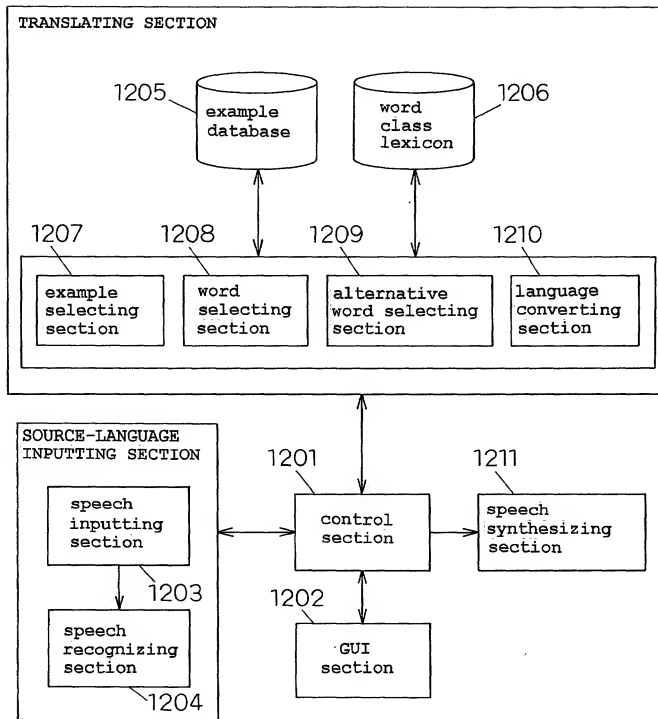


Fig. 13

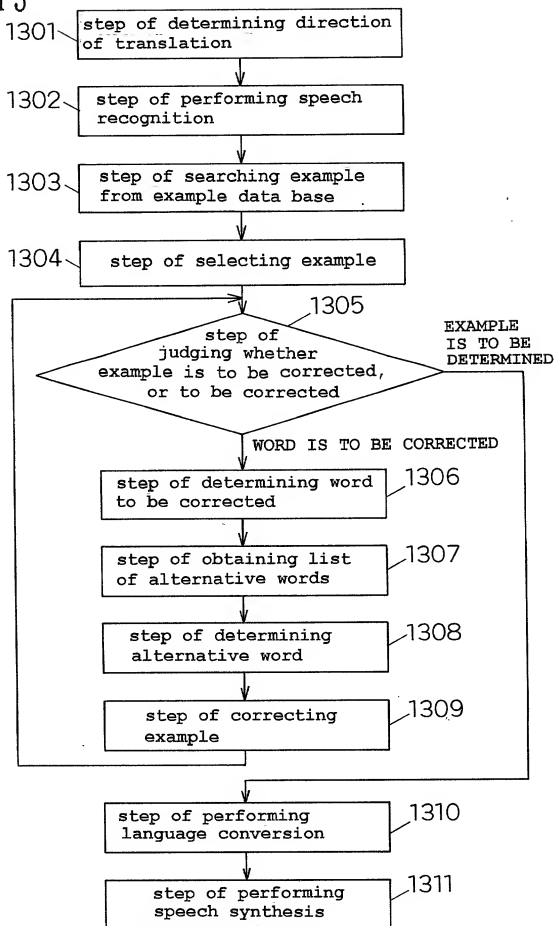


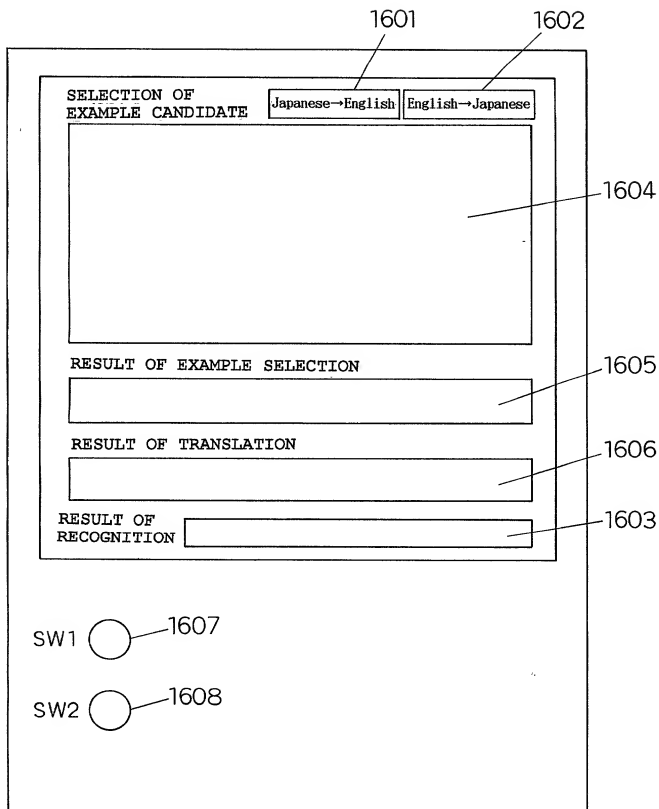
Fig. 14

EXAMPLE NUMBER	SOURCE LANGUAGE	CONSTITUENT ELEMENTS OF SOURCE LANGUAGE	DEPENDENCE RELATIONSHIPS OF CONSTITUENT ELEMENTS	TARGET LANGUAGE
1	<日数 (nissu: number of days)> かかります (kakarimasu: it takes)	① <日数 (nissu: number of days)> ② かかり (kakari: it takes)	(①→②)	It takes ①.
2	何か (nanika; any) <薬 (kusuri: medicine)> がありますか (wa arimasuka: is there)	① 何か (nanika; any) ② <薬 (kusuri: medicine)> ③ あり (ari: there is)	(①→②) (②→③)	Any ②.
---		---	---	---

Fig. 15

NAME OF CLASS	SOURCE LANGUAGE	TARGET LANGUAGE
<果物 (kudamono: fruit)>	りんご (ringo)	apple
	みかん (mikan)	orange
	いちご (ichigo)	strawberry
<薬 (kusuri: medicine)>	風邪薬 (kazegusuri)	cold medicine
	アスピリン (asupirin)	aspirin
	トローチ (torōchi)	troche
	胃腸薬 (ichouyaku)	medicine for the digestion
<ペット (petto: pet)>	いぬ (inu)	dog
	ねこ (neko)	cat
	ウサギ (usagi)	rabbit

Fig. 16



10056424.012402



Fig. 17

10056424-012402  
204210-42495001

1701

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English English→Japanese

1703

薬ですか  
薬はありますか  
薬です

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

RESULT OF TRANSLATION

RESULT OF  
RECOGNITION

7日薬はありますか

1702

Detailed description: The diagram shows a rectangular window with a title bar at the top. The title bar contains the text 'SELECTION OF EXAMPLE CANDIDATE'. To the right of the title bar are two buttons: 'Japanese→English' and 'English→Japanese'. Below the title bar is a large rectangular area containing three lines of Japanese text: '薬ですか', '薬はありますか', and '薬です'. To the right of this area is a thick black diagonal line. Below the text area are three sections, each with a label and a rectangular input field. The first section is labeled 'RESULT OF EXAMPLE SELECTION' and has an empty input field. The second section is labeled 'RESULT OF TRANSLATION' and has an empty input field. The third section is labeled 'RESULT OF RECOGNITION' and has an input field containing the text '7日薬はありますか'. Three reference numerals are present: '1701' points to the 'Japanese→English' button, '1702' points to the input field in the 'RESULT OF RECOGNITION' section, and '1703' points to the text area containing the Japanese text.

Fig. 18

10055424.012402

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English    English→Japanese

薬ですか

薬はありますか

薬です

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

RESULT OF TRANSLATION

RESULT OF  
RECOGNITION    7日薬はありますか

1801

Fig. 19

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English    English→Japanese

1902

1901

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

薬はありますか

RESULT OF TRANSLATION

RESULT OF RECOGNITION

7日薬はありますか

Fig. 20

10056424.0124102

SELECTION OF EXAMPLE CANDIDATE		Japanese→English	English→Japanese
<div></div>			
RESULT OF EXAMPLE SELECTION			
<div>薬はありますか</div>			
RESULT OF TRANSLATION			
<div>Any medicine?</div>			
RESULT OF RECOGNITION			
<div>7日薬はありますか</div>			

2001

Fig. 21

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English      English→Japanese

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

薬はありますか

RESULT OF TRANSLATION

RESULT OF  
RECOGNITION      7日薬はありますか

2101



Fig. 23

10056424.012402

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English
English→Japanese

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

薬はありますか

アスピリン

頭痛薬

トローチ

胃腸薬

ION 2301

RESULT

胃腸薬

RECOGNITION

ありますか

Fig. 24

SELECTION OF  
EXAMPLE CANDIDATE

Japanese→English   English→Japanese

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

RESULT OF TRANSLATION

RESULT OF  
RECOGNITION

アスピリンはありますか

7日薬はありますか

2401



Fig. 25

10056424.012402

SELECTION OF EXAMPLE CANDIDATE	
Japanese→English	English→Japanese

RESULT OF EXAMPLE SELECTION

アスピリンはありますか

RESULT OF TRANSLATION

Any aspirin?

RESULT OF  
RECOGNITION

7日薬はありますか